

РАБОТА С ТЕМАТИЧЕСКИМИ ТЕКСТАМИ КАК ОДИН ИЗ СПОСОБОВ РАЗВИТИЯ УСТНОЙ РЕЧИ

К.С.Якубаева

к.п.н., доцент,

Казахский национальный университет имени аль-Фараби,

Алматы, Казахстан, e-mail: k.s.yakub@mail.ru

А.С. Айтпаева

ст. преподаватель,

Казахский национальный университет имени аль-Фараби, Алматы, Казахстан

Данная статья посвящена проблеме обучения устной речевой деятельности на занятиях по русскому языку как иностранному на основе прочитанных учебных текстов. Авторы рассматривают методы обучения и способы развития устной речи иностранных учащихся начального этапа обучения с помощью отработки лексико-грамматических моделей на материале тематических текстов. Учащиеся должны научиться трансформировать текст, сокращать, отбирать в нем главное, а затем последовательно его воспроизводить. В статье представлены задания на формирование и развитие монологической речи учащихся уровнями А1 и А2. Авторы опираются на опыт работы с иностранными учащимися. Статья носит практический характер и может быть использована при подготовке учебных пособий по русскому языку как иностранному для начального этапа обучения.

Ключевые слова: *русский язык как иностранный, устная речь, чтение, микротекст, монологическое высказывание, коммуникативная компетенция.*

В современной методике преподавания русского языка как иностранного для определения результативности обучения используется термин компетенция - способность к выполнению какой-либо деятельности на основе знаний, навыков и умений, приобретённых в ходе обучения. Чтобы свободно владеть иностранным языком, в нашем случае русским языком, у иностранного учащегося должна быть сформирована коммуникативная компетенция, которая включает в свой состав лингвистическую (языковую), социолингвистическую (речевую), дискурсивную, стратегическую, социальную, социокультурную, предметную, профессиональную компетенции.

Говоря о начальном этапе обучения русскому языку как иностранному, стоит большее внимание уделить лингвистической (языковой) и социолингвистической (речевой) компетенциям. Языковая компетенция предполагает овладение определённой суммой формальных языковых знаний и соответствующих им навыков, связанных с лексикой, фонетикой, грамматикой, а речевая – умение выбрать нужные лингвистическую форму и способ выражения в зависимости от условий речевого акта: ситуации, коммуникативных целей и намерений говорящего. Естественно, что грамматика является основой процесса обучения, но не должна становиться его главной целью. Всё, что изучается в языке, должно быть направлено на осуществление свободного общения на различные темы. Таким образом, все аспекты обучения иностранным языкам сходятся в одной точке – использование приобретённых навыков непосредственно в процессе коммуникации. Конечно, с развитием технологий отношение людей к общению несколько изменилось. Но, несмотря на эти изменения, именно коммуникативный аспект обучения остаётся основным.

Предметом исследования данной статьи являются методы и приёмы работы, направленные на развитие навыков устной речи на уроках русского как иностранного.

Перед авторами стояли задачи: изучить теоретические материалы, посвященные данной теме; рассмотреть виды работ по обучению устной речи на основе учебных текстов, разработать систему упражнений.

В работе была изучена психолого-педагогическая и методическая литература, проведён анализ устных ответов иностранных студентов.

В данной статье авторы рассмотрели некоторые методы обучения русскому языку как иностранному, а также приёмы и виды заданий при работе с учебными тематическими текстами, которые дадут иностранным учащимся возможность овладеть языковой, речевой компетенциями на русском языке.

По принятому в современной методике определению, «речевая деятельность – это активный, целенаправленный опосредованный языковой системой и обусловливаемый ситуацией общения

процесс передачи или приёма сообщения. Это система умений творческого характера, которая направлена на решение различных коммуникативных задач»[1;95]. Таким образом, чтобы овладеть языком, нужно развивать все виды речевой деятельности: говорение, аудирование, чтение и письмо.

В данной статье авторы рассматривают такие виды речевой деятельности, как чтение и говорение. Чтение является «рецептивным видом речевой деятельности, направленным на извлечение информации, которая содержится в письменном тексте (речевом произведении)»[1;116]. Говорение - «продуктивный вид речевой деятельности, посредством которого осуществляется устное общение». Это сложный психолингвистический и психофизический процесс, который имеет начальный, средний и самостоятельный уровни [2;36].

Каким же образом можно овладеть коммуникативной компетенцией на изучаемом языке? Здесь нужно отметить, что эффективность процесса общения, помимо знания языка, зависит от множества факторов: условий и культуры общения, правил этикета, знания невербальных форм выражения (мимики, жестов), наличия глубоких фоновых знаний и многого другого. Любое общение появляется при наличии определенной ситуации. Чтобы процесс общения проходил эффективно, его участники должны правильно представлять себе отношения между собеседниками, а также тему и содержание общения. Данную информацию учащийся может почерпнуть из текста, объяснений преподавателя. Речь может быть представлена в виде диалога или монолога. Используя формы диалогического общения, преподаватель помогает учащимся отрабатывать и запоминать отдельные речевые образцы, целые структуры, которые используются затем в монологической речи. Авторы согласны с А.А. Лазаревой, которая считает, что обучение диалогу и монологу должно проходить взаимосвязано и параллельно[3;35].

Бесспорно, что на начальном этапе невозможен полноценный диалог, а также развёрнутое монологическое высказывание вследствие не владения языковой, речевой компетенциями. Если в диалогической речи есть опора на вопросы / реплики собеседника, то для монолога говорящий должен иметь некоторые навыки в языковой, речевой компетенциях. Хотя можно сказать об усечённом диалоге, в котором собеседником студента является преподаватель. В этом случае студент отвечает на вопрос преподавателя, выражает согласие / несогласие, просьбу повторить или уточнить вопрос. Всё зависит от количества пройденного лексико-грамматического материала.

На начальном уровне учащийся даёт ответы при отсутствии или наличии опор, но обязательно с участием преподавателя; на среднем может опираться на текст или на средства наглядности; на самостоятельном уровне учащийся использует только свои знания по предмету высказывания, употребляет в речи сложные предметно-смысловые конструкции. Преподаватель обучает иностранных учащихся говорению, а именно: запрашивать информацию; обмениваться мнениями; вести групповую беседу по прочитанному материалу; адекватно реагировать в стандартных ситуациях общения при знакомстве, встрече и т.д.; описывать, рассказывать, пересказывать. При этом большое внимание обращается на выработку таких коммуникативных умений, как начать общение, стимулировать собеседника на продолжение разговора.

В большинстве учебников и учебных пособий по русскому языку даётся список тем, на которые учащийся должен уметь общаться, задавать и отвечать на вопросы, адекватно реагировать на них, продуцировать монологическое высказывание. Но нередко учащийся не может составить такое высказывание на конкретную тему из-за невозможности получить необходимую информацию. Это связано с тем, что в современных учебниках недостаточно таких текстов, чтобы на уроке можно было в достаточной мере отработать языковые и речевые навыки по какой-либо определённой теме. Планомерная же работа с учебными тематическими текстами допустимого уровня сложности способствует закреплению в речи изученных лексико-грамматических моделей и способствует выводу их в речь.

Поэтому большая ответственность ложится на преподавателя, так как именно ему будет необходимо подобрать тексты, не просто соответствующие лексико-грамматическому наполнению урока, а отражающие в своём содержании необходимую информацию и модель речевого поведения в определенной ситуации общения. Именно чёткое представление преподавателем задач и текст, подобранный с учётом принципа функциональности, помогут вывести учащегося в речь более комфортно и безболезненно.

Как было сказано ранее, в данной статье авторы кратко остановятся на работе с языковым, речевым, лингвострановедческим материалом уровней А1 и А2.

На начальном этапе обучения иностранных учащихся русскому языку особое место занимает обучение общению в ситуациях социально-бытовой, учебно-бытовой, социально-культурной сферах,

так как, бесспорно, именно эти ситуации находятся на первой ступени процесса аккультурации, социализации иностранцев в новой этносоциокультурной общности.

Не будем забывать о том, что понятие начального этапа обучения связывается с определенным уровнем сформированности умений и навыков во всех видах речевой деятельности при минимуме учебного материала. Целью же данного этапа является создание ориентировочной основы грамматического действия для последующего формирования навыка в различных ситуациях общения.

Считается, что работа с текстом носит некоторый консервативный характер: правильно прочитать, правильно интонировать, ответить на вопросы с опорой на текст и т.п. То есть такая работа на начальном этапе не даёт реального выхода в речь и, в свою очередь, не мотивирует учащегося. Конечно, в качестве метода стимулирования и мотивации можно отнести поощрение, использование яркой наглядности, просмотр видеофильма, создание ситуаций успеха (распределение заданий с учётом способностей студентов и психологических и национальных особенностей).

В методике обучения иностранным языкам активно применяются такие методы, как коммуникативный, интерактивный, интуитивно-имитативный и сознательно-сопоставительный. Авторы считают, что в аспекте данной работы наиболее эффективны интерактивный и сознательно-практический методы.

В основе сознательно-практического подхода лежит представление о языке как о триединой сущности: язык–речь–коммуникация. На наш взгляд, метод сознательно-практического обучения – один из основных на раннем этапе обучения русскому языку, так как учащиеся должны осознавать языковые формы, необходимые для общения в конкретной ситуации и в то же время практически их использовать. Об этом методе ещё в 1974 году говорил Л.В.Щерба, который рассуждал об активной и пассивной грамматике, о важности сопоставительного изучения языков для более глубокого проникновения не только в изучаемый, но и в родной язык, об общеобразовательном значении иностранного языка и т.д.[4].

По мнению авторов, на начальном этапе (А1) метод сознательно-сопоставительного обучения наиболее приемлем, так как предполагается, что учащимся необходимо осознавать определенные языковые формы, необходимые для общения, а также практически использовать эти знания в иноязычно-речевой практике на основе лексико-грамматического минимума.

В современных учебниках встречаются задания, которые непосильны учащимся из-за недостаточного владения необходимым лексико-грамматическим материалом. Кроме того, надо учитывать психологический фактор, под влиянием которого взрослый учащийся будет стараться построить своё монологическое высказывание по аналогии с родным языком, что повлечёт за собой негативные последствия: ошибки, потерю мотивации из-за трудности найти доступный на этом этапе обучения лексико-грамматический эквивалент своей мысли.

Конечно, всё это будет препятствовать выходу в речь. Поэтому для начального этапа обучения приемлемо только изложение прочитанного материала, с использованием имеющихся в тексте речевых конструкций.

Второй метод, активно используемый в процессе обучения – это интерактивный метод, так как он ориентирован на взаимодействие учащихся не только с преподавателем, но и друг с другом.

В процессе обсуждения учащимися и преподавателем содержания текста актуализируется новая лексика и речевые конструкции, которые в дальнейшем могут быть использованы при составлении различного вида высказываний.

Роль преподавателя – направлять деятельность учащихся на достижение целей урока, внедрять такие принципы построения урока, как: приоритет практики, сотрудничество и сотворчество, развитие мыслительной и речевой активности и самостоятельности учащихся, речевая направленность, индивидуализация, функциональность, новизна.

В любом учебнике по русскому языку рассматриваются такие темы, как «Я и моя семья», «Мой друг», «Моё свободное время», «Покупки», «Праздники» и т.д. Темы содержат n-количество ситуаций, и в каждой есть задача, которую с помощью общения должен решить человек.

Стимулом овладения языковым материалом служит понимание учащимся речевой ситуации и коммуникативных задач, стоящих перед ним. Для решения вышеназванной проблемы – нехватки текстового материала тематической направленности – автором статьи было написано учебное пособие по языковой адаптации «Уроки общения»[5]. В этом учебном пособии представлены диалоги и тексты, учитывающие:

- типичность и достоверность ситуаций;
- лексическое наполнение, соответствующее этапу обучения;

- использование иллюстративного материала;
- выполнение коммуникативных задач, таких как: «информирование», «умение выразить мнение, дать оценку», «установить контакт» и т.п.

Конечно, на этом уровне обучения учащийся не может свободно поделиться своими мыслями и чувствами по поводу прочитанного, но работа с тематическими текстами даёт возможность преподавателю постоянно вовлекать учащегося в процесс практического использования языка. В этом случае реализуется принцип приоритета практики.

Естественно, что при работе с текстами необходимо опираться на принцип индивидуализации обучения, так как данный принцип включает учёт личностных свойств иностранного учащегося: его жизненного опыта, эмоциональной сферы, мировоззрения, способностей, склонностей, интересов. Речевые задания, уровень сложности, соответствующий возможностям студентов, должны мотивировать потребность вступить в коммуникацию. Преподаватель должен преподносить новый материал, используя разные методы, чтобы по возможности охватить всю аудиторию. В тексте обязательно должны быть речевые конструкции, которые необходимы для осуществления разнообразных функций, например, попросить извинения или поблагодарить за что-либо, выразить (не) согласие, попросить о чём-либо, и т.д. В этом проявляется принцип функциональности.

Функциональный принцип не всегда реализуется в учебниках. Часто в уроке при объяснении какого-нибудь грамматического материала, даются разрозненные, не связанные тематически словосочетания или предложения. В качестве примера возьмём учебник русского языка «Дорога в Россию» элементарный уровень[6]. В последнем уроке этого учебника даётся перечень вопросов, по которым учащиеся должны составить развёрнутые монологические высказывания по лексическим темам, не имея текстов-образцов.

Принцип новизны осуществляется с помощью смены проблем обсуждения, смены формы уроков и приемов, например, разыгрывание сценок по прочитанному материалу, составление вопросов / интервью с героем рассказа и т.д.

Важно, чтобы в группе был комфортный социально-психологический климат, сформирована адекватная учебная мотивация, снимались психологические барьеры в иноязычном речевом общении.

Основа обучения воспроизведению прочитанного составляет учебный текст, который должен отвечать определенным требованиям. Это: 1) тематическое и структурно-композиционное единство текста; 2) познавательная, информативная ценность текста; 3) соответствие понятийной структуры учебных текстов и их языка уровню знаний студентов; 4) тематическая завершенность.

Рассмотрим работу с текстом на уровне А1. Первый этап работы с текстом – выполнение предтекстовых заданий:

- отработка лексико-грамматического материала в языковых упражнениях;
- закрепление этого же материала в речевых упражнениях.

Например, как может проводиться работа с текстом на тему «Семья, друзья». Здесь большая роль отводится ответам на вопросы и мини-диалогам. На первом этапе с помощью наглядности, например, фотографий, повторяем лексику, речевые конструкции: это кто; кто – это кто. Затем, используя формулы этикета, например: Извините, вы не знаете, кто это? / Скажите, пожалуйста, кто это? учащиеся составляют мини-диалог, который заканчивается словами благодарности / извинения за незнание ответа на вопрос.

Далее учащиеся отрабатывают вопрос о наличии семьи и детей, повторяют глаголы жить, работать, учиться в настоящем и прошедшем времени.

В качестве речевого упражнения можно предложить учащимся составить собственный диалог по модели. Информация может быть запрошена у собеседника о нём или о ком-то другом.

Модель:

- Скажите, пожалуйста, где вы жили раньше?
- Я жил в Новосибирске.
- А где вы работали раньше?
- Я работал на заводе.
- Кто вы по профессии?
- Я инженер.
- А где вы живёте сейчас?
- Я живу в Алматы, в общежитии номер четырнадцать.
- Вы работаете?
- Нет, я учусь.

В процессе работы с мини-диалогами также отрабатываются навыки чтения, а также произношение. Важно, что вся работа проходит осознанно. После выполнения предтекстовых заданий можно переходить к чтению текста.

Вначале текст читается преподавателем. Внимание учащихся акцентируется на интонационных конструкциях. Затем учащиеся читают текст «про себя» и вслух. Это даёт возможность учащимся с разными стилями обучения использовать «свой» и потому чувствовать себя более комфортно. На следующем этапе желательно разобрать текст с точки зрения грамматики. Например, нужно будет выписать из текста глаголы в настоящем времени с управляемыми словами, а затем дать эти глаголы в прошедшем времени.

Учащимся можно предложить: ответить на вопросы по каждому тексту; найти в микротекстах информацию, которая совпадает с их личной информацией; озвучить свою информацию отличную от предъявленной в тексте; задать вопросы на данную тему кому-либо в группе. Как результат, сначала студенты пересказывают текст, а затем составляют собственное монологическое высказывание на эту же тему.

В качестве примера ниже представлено 5 микротекстов (Источник: учебное пособие по языковой адаптации для студентов-иностранцев начального этапа обучения «Уроки общения»[5])

Текст 1.

Здравствуйте, меня зовут Даулет. Я студент. Я учусь в университете. А это моя семья. Это мои родители. Это мой отец. Его зовут Серик Есетович. Он врач. Он работает в поликлинике. А это моя мама. Её зовут Вера Николаевна. Она учительница. Она работает в школе. Это мой младший брат Бауржан. Он школьник. А это моя младшая сестра Бота. Она тоже школьница. Они учатся в школе, где работает мама. Это мой дедушка. Он уже старый, не работает. Он пенсионер. Это моя бабушка. Она тоже пенсионерка, но ещё работает. А это мои дядя и тётя. Они работают в компании «КазМунайГаз».

Текст 2.

Привет, друзья. Меня зовут Ахмад. Я из Афганистана. Сейчас я учусь в университете в Казахстане в городе Алматы, а раньше я работал в Кабуле в университете. У меня большая семья: 12 человек. У меня 5 сестёр и 4 брата. Мои родители уже старые, они пенсионеры. Братья и 4 сестры работают. Самая младшая сестра, ей 13 лет, ещё учится. Я женат. У меня есть дети: два сына и дочь.

Текст 3.

Здравствуйте, меня зовут Джабархил. Я студент из Афганистана. Мне 29 лет. Сейчас я живу в Казахстане и учусь в университете. Я изучаю русский язык. Я хочу говорить по-русски свободно, Мне нравится жить в Казахстане. Алматы – красивый и большой город. Я женат. У меня большая семья: жена и четверо детей. Мои родители и моя семья живут в Кабуле в Афганистане. Мой отец уже пенсионер. Раньше он работал в университете. Моя мама домохозяйка. Моя жена работает в библиотеке. Раньше я работал в школе. Мои дети маленькие. Они учатся в школе. Я очень скучаю по своей семье.

Текст 4.

Здравствуйте, меня зовут Сессиль. Я студентка из Франции. Мне 21 год. Раньше я жила в Париже и училась в университете. Сейчас я живу в Казахстане и учусь в КазНУ. Здесь я изучаю русский язык. Я хочу говорить по-русски свободно и правильно. Мне нравится жить в Казахстане. Это большая и интересная страна. Я думаю, что Алматы – красивый, зелёный, но не очень большой город. Я не замужем. У меня есть родители и младший брат. Мои родители и брат живут в городе Лиль во Франции. Мой отец работает в известной косметической компании «Лореаль». Он менеджер. Моя мама домохозяйка. Раньше она работала в аптеке. Мой брат учится в школе. Ему 16 лет. Я очень его люблю. Я ужасно скучаю по своей семье.

Текст 5.

Здравствуйте. Меня зовут Олег. А это мой друг Антон и его сестра Аня. Мы живём в России в городе Новосибирске. Я и Антон уже студенты, а сестра Антона Аня ещё школьница. Мои родители работают на заводе. Они инженеры. Отец Антона и Ани уже пенсионер, а мама ещё работает в библиотеке. Я первый раз в Казахстане. Я думаю, что Алматы очень красивый и зелёный город. Конечно, он не такой большой как, например, Москва. Но мне нравятся такие города. Здесь красивая природа, горы, река, озеро. И мы думаем, что здесь живут хорошие, добрые люди.

Говоря об уровне обучения А 2, нужно отметить, что задания усложняются, объём текста увеличивается согласно пройденному материалу.

На начальном этапе учащиеся должны научиться строить и распространять минимальное высказывание на основе структурной модели простого или сложного предложения, затем - более развернутое с опорой на текст на уровне нескольких предложений, и на следующем этапе - в форме монолога на уровне сверхфразового единства, служащее выражению собственной мысли учащегося [7; 121].

Учащийся должен научиться трансформировать заданный текст, сокращать, отбирать главное в нем, а затем последовательно его воспроизводить. Такому воспроизведению надо обучать целенаправленно, поскольку оно требует активного, сознательного подхода к структурно-смысловому построению текста. Для этого необходимы специальные упражнения по развитию у студентов следующих речемыслительных операций: а) извлекать основную информацию, обобщать, конкретизировать; б) заменять содержание равнозначным по смыслу; в) смещать отдельные части и объединять их в единое целое; г) делать дополнения, высказывать мнение и т.д. Психологи считают, что именно эта мыслительная деятельность, в ее самых разнообразных проявлениях, составляет ядро воспроизведения. Для обучения воспроизведению у обучаемых должны быть сформированы умения:

- выделять главную и второстепенную информацию;
- определять тему текста;
- прогнозировать содержание текста по заголовку и первому абзацу;
- делить текст на смысловые фрагменты;
- составлять план текста;
- сокращать или дополнять текст;
- восстанавливать пропущенные части текста;
- анализировать содержание;
- раскрывать смысл высказываний.

Для формирования перечисленных умений могут использоваться следующие упражнения [8;

153]:

- Прочитайте текст и дайте ему название.
- Выберите из предложенных предложений то, которое выражает тему прочитанного текста.
- Ответьте на вопросы.
- Прочитайте предложения. Расположите их в соответствии с последовательностью событий в тексте.
- Продолжите предложения так, чтобы они соответствовали содержанию текста.
- Найдите и прочитайте в тексте отрывок, где говорится о
- Составьте словосочетания со следующими глаголами ...
- Замените выделенные слова синонимами или близкими по значению словами из текста.
- Найдите в тексте фрагменты, иллюстрирующие следующие утверждения.
- Найдите в тексте и выпишите слова и словосочетания, описывающие ...
- Составьте план текста из данных предложений, расположите их в правильной последовательности.
- Расскажите текст по составленному плану.
- Прочитайте план текста. Скажите, достаточно ли полно он передает содержание текста. Дополните, если нужно, этот план. Расскажите текст по дополненному вами плану. Используйте следующие глаголы и словосочетания.
- Составьте текст из данных предложений (расставьте их в нужном порядке). Сравните свои варианты с оригиналом текста.
- Определите, соответствуют ли данные предложения содержанию текста.
- Прочитайте текст, а затем его сокращенный вариант, скажите, какая информация опущена в сокращенном варианте.
- Прочитайте текст и его расширенный вариант, скажите, какая новая информация дополняет уже известную.
- Расскажите текст (о событиях, описанных в тексте) от имени ...
- Скажите, какова главная мысль рассказа. Выберите один из предложенных вариантов или дайте свой вариант. Сравните свой ответ с ответами других учащихся. Обсудите все мнения. Определите более точный вариант.
- Удачно ли название текста? Не хотите ли вы дать другое название? Выберите один из предложенных вариантов или дайте свое название. Обсудите все мнения. Определите лучший вариант.
- Как вы думаете, что произошло дальше? Обсудите все предложенные варианты конца

рассказа. Определите самый интересный вариант [9; 9]:

При порождении подготовленного устного монологического высказывания студенты опираются на заданное текстом содержание, а также на формальные признаки (ключевые слова, план, заголовки, иллюстрации и т.д.). Работа над планом подготавливает учащихся к воспроизведению текста, а опора на план улучшает качество воспроизведения, его логичность, связность. Важной опорой при воспроизведении текста являются также ключевые слова. Обычно это бывают слова, необходимые для структурного оформления речевой модели, представляющие собой любые, наиболее информативные слова текста, смысловые опорные пункты высказывания.

Приведем пример разработки урока по обучению устному пересказу текста «Абай Кунанбаев» при изучении темы «Биография человека».

1. Найдите в словаре следующие слова:

область, новатор, зрачок, проза, называть – назвать (кого? что? как?), потерять СВ (что?кого? где?), умирать – умереть (от чего? где?), внимание, отношение, крупный, -ая, -ое, -ые, легенда, правитель, власть, невежество.

2. Прочитайте комментарий к следующим словам:

Семипалатинск (Семей) – город на северо-востоке Казахстана;

феодал – представитель господствующего класса в 19 веке;

мулла – служитель культа у мусульман;

медресе – духовное учебное заведение при мечети;

бай – богач, крупный землевладелец или скотовод дореволюционной Средней Азии.

Правитель рода – человек, управляющий группой людей, объединенных кровным родством.

3. Обратите внимание на употребление новых глаголов. Постарайтесь понять их значение в предложении:

посвятить (СВ) что? кому?/чему?

Абай решил посвятить свою жизнь литературе.

Отказаться (СВ) от чего?

Абай отказался от власти.

4. Объясните значение данных слов:

черноглазый, -ая, -ое, -ые – черные глаза;

тонкобровый, круглолицый, краснощёкий.

5. Прочитайте текст. Ответьте на вопрос: почему Абай отказался быть правителем?

Абай Кунанбаев – великий казахский поэт, философ, композитор, переводчик, создатель казахского литературного языка.

Абай Кунанбаев родился в 1845 году в Семипалатинской области на севере Казахстана. Его настоящее имя – Ибрагим. Абаем его назвала мать за его внимательное отношение к людям. «Абай» с казахского языка переводится как «внимание». Это имя осталось за ним на всю жизнь.

Отец Абая был крупным феодалом, правителем рода Тобыкты. Его звали Кунанбай. Он был суровым и жестоким человеком. Мать его звали Улжан. Она была добрая, умная женщина. Она очень любила своих детей. Но самым большим другом Абая в детстве была его бабушка Зере. Она рассказывала Абаю сказки, легенды, пела народные песни. Абай знал их наизусть.

Сначала Абай учился дома у муллы, а потом учился в медресе в городе Семипалатинске. Уже с детских лет Абай знал арабский и персидский языки. В свободное время он любил читать стихи и философские книги. Абай хотел выучить русский язык, познакомиться с русской культурой. Когда он учился в последнем классе медресе, он поступил в русскую школу. Там он изучил русский язык и русскую литературу.

Несколько лет Абай по желанию отца был правителем в Семипалатинской области. В это время он лучше узнал жизнь народа, его проблемы, поэтому отказался от власти и решил посвятить свою жизнь литературе. Абай начал рано писать стихи. Он писал обо всем: о любви, о дружбе, о природе, о жизни и главных проблемах своего народа. Абай резко критиковал баев и биев. Он выступал против невежества, вражды между казахами.

Абай был талантливым человеком. Он изучал народную и восточную поэзию, русскую классическую литературу, перевёл на казахский язык стихи Пушкина, Лермонтова, восточные поэмы «Шах-намэ», «Лейла и Меджнун», «Керр-оглы», поэмы Байрона и Гёте.

Абай писал не только стихи, но и прозу. Его самая известная проза – «Книга слов». Он написал её в последние годы жизни. В ней он писал о тяжелой жизни казахского народа и о том, что больше внимания нужно уделять его просвещению.

Абай – гениальный композитор, автор сорока песен. Его песни до сих пор популярны. Их с удовольствием поют известные певцы и простые люди.

В 1895 году он потерял сына Абдрахмана. Его смерти Абай посвятил много печальных строк. Вскоре умирает от болезни его другой сын, молодой и талантливый поэт Магауя. Абай тяжело переживает смерть сыновей и через 42 дня умирает сам. Ему было 60 лет.

Абай Кунанбаев – гордость казахского народа. Один из самых красивых проспектов Алматы носит имя Абая Кунанбаева. Там в 1960 году ему установили памятник. Проспект Абая любят не только алматинцы, но и гости города.

6. Ответьте на вопросы:

1. В какой семье родился Абай?
2. Кто был его самым лучшим другом?
3. Где учился Абай?
4. Куда он поступил, когда учился в последнем классе медресе? Почему?
5. Почему Абай отказался от власти?
6. О чем писал Абай в своих стихах и прозе?
7. Какие произведения Абай перевел на казахский язык?
8. Что вы узнали о его сыновьях?
9. Чье имя носит один из самых красивых проспектов Алматы?

7. Закончите предложения в соответствии с содержанием текста.

1. Абай родился ...
2. Отец Абая был ...
3. Его мать была ...
4. Сначала Абай учился ...
5. Абай хотел выучить русский язык, ...
6. По желанию отца он несколько лет ...
7. Абай писал ...
8. Он выступал ...
9. Абай перевел ...
10. Его сама известная ...
11. Песни Абая ...
12. В 1960 году Абаяю ...

8. Составьте рассказ, отвечая на вопросы:

1. Что вы узнали о родителях Абая?
2. Что вы узнали о его учебе?
3. Что вы можете рассказать об Абае – переводчике, об Абае – композиторе?

9. Озаглавьте текст. Объясните свой выбор.

10. Составьте план текста и перескажите текст по плану.

В заключение можно сделать вывод, что чтение небольшого объема текстов тематической направленности благотворно влияет на все виды речевой деятельности, способствует активному запоминанию новой лексики и грамматики, а также закреплению ранее пройденного материала. Как показывает опыт работы, рассмотренные в статье виды заданий по развитию устной речи достаточно эффективны, и способствуют формированию и развитию у иностранных учащихся навыков говорения на русском языке.

Список литературы

1. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Высшая школа, 2003. – 334с.
2. Педагогическое речеведение. Словарь-справочник. – М.: Флинта, Наука, 1998. –311с.
3. Лазарева А. А. Обучение устной речи с опорой на учебные тексты (начальный этап обучения РКИ) / А. А. Лазарева // Международный научно-исследовательский журнал. — 2017. — № 04 (58) Часть 3. — С. 34—38. — URL: <https://research-journal.org/languages/obuchenie-ustnoj-rechi-s-oporoj-na-uchebnye-teksty-nachalnyj-etap-obucheniya-rki/> (дата обращения: 24.03.2019.). doi: 10.23670/IRJ.2017.58.050
4. Щерба Л.В. Языковая система и речевая деятельность. – М.: Едиториал УРСС, 2004. –432с.
5. Айтпаева А.С. Уроки общения: учебное пособие по языковой адаптации для студентов-иностранцев начального этапа обучения. – Алматы: Қазақ университеті, 2015. –127с.

6. Антонова В.Е., Нахабина М.М., Сафронова М.В., Толстых А.А. Дорога в Россию. Учебник русского языка (элементарный уровень). – СПб.: Златоуст, ЦМО МГУ, 2010. – 343с.
7. Методика / Под ред. А.А.Леонтьева. – М.: Рус.яз., 1988. – 180 с.
8. Капитонова Т.И., Московкин Л.В. Методика обучения русскому языку как иностранному на этапе предвузовской подготовки. – СПб.: Златоуст, 2006. – 272 с.
9. Кухаревич Н.Е. Я читаю и говорю по-русски. Средний этап / Н.Е.Кухаревич, М.Б.Будильцева, Н.И.Киселева. – М.: Рус.яз., 2004. – 128 с.

АУЫЗША СӨЙЛЕУДІ ДАМЫТУДЫҢ БІР ТӘСІЛІ ТАҚЫРЫПТЫҚ МӘТІНДЕРМЕН ЖҰМЫС.

К.С.Якубаева

п.ғ.к., доцент, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы
Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті
e-mail: k.s.yakub@mail.ru

А.С. Айтпаева

аға оқытушысы, Қазақстан Республикасы, Алматы қаласы
Әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті

Бұл мақала орыс тілін шет тілі ретінде оқыту сабағында оқылған мәтін негізінде сөйлеуге үйрету мәселесіне арналған. Авторлар тақырыптық мәтіні бар материалдар бойынша лексика-грамматикалық моделдердің негізінде оқытудың бастауыш деңгейіндегі шетелдік студенттердің ауызша сөйлеуін дамыту әдістері мен тәсілдерін қарастырады. Тіл үйренушілер мәтінмен жұмыс істей алуға, мәтінді қысқартуға, мәтіндегі негізгіні таба білуге, одан кейін оны айтып шығуға үйрену керек. Мақалада А1 және А2 деңгейлеріндегі тіл үйренушілердің монологиялық сөйлеуін дамытуға және қалыптастыруға тапсырмалар көрсетілген. Авторлар шетелдік студенттермен жұмыс істеу тәжірибесіне сүйенеді. Мақаланы тәжірибеде қолдануға болады, оқытудың бастауыш деңгейінде орыс тілін шет тілі ретінде оқытуға арналған оқу құралын дайындауда қолдануға болады.

Түйін сөздер: *орыс тілі шет тілі ретінде, ауызша сөйлеу, оқылым, микромәтін, монологтық сөйлеу, коммуникативтік құзыреттілік.*

WORK WITH THEMATIC TEXTS AS A WAY OF ORAL SPEECH DEVELOPMENT

K.S. Yakubayeva

Cand.Sci. (Pedagogy), assistant professor,
Kazakh national university named after Al-Farabi, Almaty, Republic of Kazakhstan
e-mail: k.s.yakub@mail.ru

A.S. Aitpayeva

senior teacher, Kazakh national university named after Al-Farabi,
Almaty, Republic of Kazakhstan

This article is devoted to the problem of teaching oral speech activity in the classroom in Russian as a foreign language on the basis of reading educational texts. The authors consider the methods of teaching and methods of development of oral speech of foreign students of the initial stage of training through the development of lexical and grammatical models on the material of thematic texts. Students should learn how to transform the text, reduce, select the main thing in it, and then consistently reproduce it. The article presents tasks for the formation and development of monologue speech of students of levels A1 and A2. The authors rely on the experience of working with foreign students. The article has a practical value, can be used in the preparation of textbooks on Russian as a foreign language for the initial stage of training.

Key words: *Russian as a foreign language, oral speech, reading, microtext, monologue speech, communicative competence.*